

Programa	Azpikontzeptua	Euroak
4312	753.00	1.600.000

Diru-sarreraren egoera-orri honetan beste hainbesteko diru-sarrerak lortzetik sortzen dira kredituok:

Programa	Azpikontzeptua	Euroak
4312	722.01	1.600.000

Fondo hauek birgaitzeko dirulaguntza-programa finantzatzeko erabiliko dira, 2004. urterako EA Eren aurteko 4312 «Etxebizitza» programaren barruan.

#### AZKEN XEDAPENA

Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 2004ko abenduaren 28an.

Lehendakaria,  
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Ogasun eta Herri Administrazio sailburua,  
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua,  
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

## Bestelako Xedapenak

### HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

#### Zk-6793

AGINDUA, 2004ko abenduaren 9koa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, 2005. urteko Euskararen Gaitasun Agiriaren (EGAREN) azterketa-eredua finkatzen duena.

Euskararen Gaitasun Agiriaz 1982ko irailaren 20an emandako Aginduak (EHAA, 1982-11-06) bere 1. atalean, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari berri egotzen dio azterketaren programa eta azterketaren eredua jakinarazteko ardura.

Horren ondorioz, honako hau

XEDATU DUT:

**1. artikulua.**— EGAREN azterketa-ereduak hiru fase edo atal ditu:

Programa	Subconcepto	Euros
4312	753.00	1.600.000

Estos créditos se generan por la obtención de ingresos por el mismo importe en el siguiente estado de ingresos:

Programa	Subconcepto	Euros
4312	722.01	1.600.000

Los fondos se destinarán a financiar el programa subvencional de rehabilitación, ambos en el marco del Programa 4312 «Vivienda» del Presupuesto de la CAE para el año 2004.

#### DISPOSICIÓN FINAL

El presente Decreto entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 28 de diciembre de 2004.

El Lehendakari,  
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

La Consejera de Hacienda y Administración Pública,  
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

El Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales,  
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

## Otras Disposiciones

### DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

#### Nº-6793

ORDEN, de 9 de diciembre de 2004, de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, por la que se establece el modelo de examen del Certificado de Aptitud de Conocimiento del Euskera (EGA) para el año 2005.

La Orden de 20 de setiembre de 1982 (BOPV, 06-11-1982) sobre el Certificado de Aptitud del Conocimiento del Euskera (EGA) especifica en su artículo primero que la responsabilidad de hacer público el programa así como el modelo de examen corresponde al Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

En su virtud

DISPONGO:

**Artículo 1.**— El modelo de examen tiene tres fases o secciones:

- atariko proba;
- proba idatzia;
- ahozko proba.

Euskaltzaindiak 2003. urtearen bukaerara arte eskaini dituen erabakiak kontuan hartuko dira 2005eko azterketetan, zein bere neurrian.

## 2. artikulua.– Atariko Proba.

2.1.– EGaren idatzizko eta ahozko azterketetan parte hartu ahal izateko, aukera anitzeko galdekizunez osatutako Atariko Proba gainditu behar du azterketariak, aldezturik.

2.2.– Atariko Proba horrek ehun galdera ditu. Galdekizun horiek launa aukera dituzte, entzutezko ulermena neurtzeko galderetan izan ezik (horietan hiruna aukera izango dira).

2.3.– Atariko Probak ordubete iraungo du. Azterketa Batzorde Ofizialaren Zuzendaritzak entzutezko ulermenaren grabazioa entzun eta dagozkion galderei erantzuteko finkatzen duen denbora gehitu behar zaio ordubete horri.

2.4.– Entzutezko ulermena neurtzeko 18 item izango dira gehienez eta 12 gutxienez.

2.5.– Entzutezko ulermena neurtzeko galderei dagokien grabazioa, osorik eta zuzen eskainia, behin bakarrik entzungo da.

2.6.– Atariko Probaren gainerako galderek, azkenik, euskararen erabilera zuzen eta egokiaren edozein alderidirekin izan dezakete zerikusia.

2.7.– Erantzun zuzen bakoitzeko puntu bat eman go zaio azterketariari. Erantzun okerrengatik, aldiz, ez da punturik kenduko.

2.8.– Gainditze-muga 75 puntukoa da; muga hori berdintzen edo gainditzen duen azterketari oro azterketaren hurrengo zatira aurkeztu ahal izango da, inolako 'numerus clausus'-ik gabe.

2.9.– Aurreko pasartearen arabera, baldin eta azterketa idatzira pasatzeko direnen kopurua egun horretako Atariko Probara aurkeztu direnen %50era iristen ez bada, azterketari onartuen multzo hori zabaldu egingo da. Horra nola: 75 puntuko gainditze-mugara iristen ez direnen artean, hurbileneko azterketariak ere onartu egingo dira, egun jakin horretako gainditze-ehunekoa %50era hurbildu arte.

2.10.– Egun horretako gaindituen multzoa horrela zabalduz, hamartarrak biribildu ondoren, azterketa idatzira pasatu beharrekoen kopurua %50era zehatz biltzen ez bada, honela jokatu da: gainditu horien kopurua ehuneko horretatik hurbilen uzten duen puntukopurua hartuko da gainditze-mugatzat.

## 3. artikulua.– Azterketa idatzia.

Azterketa idatziak lau zati ditu:

- idazlana;

- la prueba inicial;
- la prueba escrita;
- la prueba oral.

En los exámenes a celebrar en el año 2005 se tendrán en cuenta, en la medida en que así corresponda, las resoluciones adoptadas por la Real Academia de la Lengua Vasca (Euskaltzaindia) hasta finales de 2003.

## Artículo 2.– Prueba Inicial.

2.1.– Para poder tomar parte en los exámenes escritos y orales, el examinando ha de superar una prueba inicial compuesta de ítems de elección múltiple.

2.2.– Dicho cuestionario contendrá cien ítems, con cuatro opciones de respuesta cada uno, salvo en el caso de los ítems de comprensión oral, que tendrán tres opciones de respuesta.

2.3.– La prueba inicial durará una hora, más el tiempo que establezca la Dirección de la Comisión Oficial de Exámenes para escuchar la grabación de comprensión oral y responder a los ítems correspondientes.

2.4.– El número máximo de ítems para medir la comprensión oral será de 18 y el mínimo de 12.

2.5.– La grabación correspondiente a los ítems de comprensión oral se escuchará una sola vez, de forma íntegra y correcta.

2.6.– Los restantes ítems se referirán a cualquier aspecto del uso correcto y adecuado del euskera.

2.7.– Por cada respuesta correcta se atribuirá un punto al examinando. No se restarán puntos por las respuestas incorrectas.

2.8.– El mínimo de puntos necesario para superar la prueba es de 75; la persona que iguale o supere ese mínimo podrá presentarse a la siguiente fase del examen, sin que haya 'numerus clausus' de tipo alguno.

2.9.– Se ampliará el número de personas aceptadas cuando el número de examinandos que pasen a la siguiente fase, según el apartado anterior, no llegue al 50% de los presentados en dicho día. He aquí el procedimiento a aplicar: de entre las personas que no hubiesen llegado al mínimo requerido, se aceptarán las más cercanas a dichos 75 puntos. Esta ampliación se realizará hasta confluir al porcentaje del 50% arriba mencionado de los examinandos presentados en dicho día.

2.10.– Si, después de redondear los decimales, el número de personas con derecho a presentarse a la segunda fase del examen no coincidiera exactamente con el 50% de los examinandos presentados en dicho día, se tomará como mínimo requerido la nota que más aproxime el número de personas al 50%.

## Artículo 3.– Examen escrito.

El examen escrito consta de cuatro secciones:

- redacción;

- esaldiak berridatzi;
- sinonimoak;
- irakurriaren ulermena.

Azterketa idatziak 2 ordu eta 20 minutu iraungo du, entzutezko ulermena neurtzen duen ariketa pasatzeko behar den denbora kontuan izan gabe.

### 3.1.– Idazlana.

Bi gai eskainiko dira aukeran, dossier eran, eta azterketarietarako horietako bat garatu beharko dute. Azterketarietarako 300 hitz idatzi behar dituzte gutxienez. Idazlaren kalifikaziorako ondoko hiru alderdi hauek hartuko dira kontuan: a) gaiaren eraketa eta garapena; b) hizkuntza-aberastasuna eta zehaztasuna; c) zuzentasuna. Gehienez 25 puntu lor daitezke ariketa honetan, gehi 5 puntu gehienez ortografiatik.

### 3.2.– Esaldiak berridatzi.

Azterketarietarako ematen zaizkien hamar esaldiak beste modu batean adierazi behar dira; eskainitako esaldi-zatia(k) erreferentziatuz harturik, esaldi baliokideak osatu behar dira. Esaldi oso eta zuzen bakoitzeko puntu erdi emango zaio azterketariari. Erantzun okerrenetatik, bestalde, ez da punturik kenduko.

### 3.3.– Sinonimoak.

Hamar esalditan hitz bana azpimarratuta agertzen da. Azterketarietarako hitz horien sinonimo egoki bana eman behar dute, beti ere testuinguruko esanahia errespetatuz eta atzizki berbera jarritz. Sinonimo bat baino gehiago emanez gero, denek izan behar dute zuzenak. Galdera bakoitzeko puntu erdi emango zaio azterketariari. Erantzun okerrenetatik ez da punturik kenduko.

### 3.4.– Irakurriaren ulermena.

Emandako testua irakurri ondoren, atzean doazen aukera anitzeko hamar galderetarako erantzun behar diete azterketarietarako. Erantzun okerrenetatik ez da punturik kenduko; erantzun zuzen bakoitzeko puntu bat emango zaio azterketariari.

## 4. *artikulua*.– Ahozko azterketa.

Ahozko azterketak bi zati ditu:

- entzutezko ulermenaren ariketa;
- ahozko azalpena.

### 4.1.– Entzutezko ulermenaren ariketa.

Ariketa hau azterketa idatziaren egunean egingo da. Lehenik hiru minutu izango dituzte azterketarietarako, informazio gisa, ariketaren lehen bost galderak irakurtzeko. Gero, kasuan kasuko testua behin entzun, osorik eta baldintza egokietan, eta aukera anitzeko bost galderetarako erantzun beharko diete. Bigarren testu-zatiarekin beste horrenbeste egingo da. Erantzun zuzen bakoitzeko puntu erdi emango zaio azterketariari. Bigarren zati ho-

- remodelación de frases dadas;
- sinónimos;
- comprensión escrita.

El examen escrito durará 2 horas y 20 minutos, sin tener en cuenta el tiempo necesario para la realización del ejercicio que mide la comprensión oral.

### 3.1.– Redacción.

Se ofrecerán dos temas, a modo de dossier, a fin de que el examinando desarrolle uno de ellos, mediante la redacción de un texto de al menos 300 palabras. Para la calificación de la redacción se tomarán en consideración los siguientes aspectos: a) organización y desarrollo del tema; b) riqueza y adecuación idiomáticas; c) corrección. Se puede alcanzar un máximo de 25 puntos en este ejercicio, y hasta un total de 5 puntos en lo referente a la ortografía.

### 3.2.– Remodelación de frases.

Deberán remodelarse diez frases, completando otras equivalentes; para ello se utilizarán las frases parciales dadas como referencia. Se concederá medio punto al examinando por cada frase que complete correctamente. No se detraerán puntos por las respuestas incorrectas.

### 3.3.– Sinónimos.

Cada una de las diez frases de que consta dicha sección contiene una palabra subrayada. El examinando ha de encontrar un sinónimo apropiado para cada una de esas diez palabras, respetando siempre el significado del contexto y poniendo la misma desinencia. En caso de ofrecer más de un sinónimo para una palabra subrayada, todos ellos han de ser correctos. Se otorga al examinando medio punto por cada pregunta correctamente respondida. No se detraerán puntos por las respuestas incorrectas.

### 3.4.– Comprensión escrita.

Después de leer el texto propuesto el examinando deberá responder a diez preguntas de elección múltiple. No se detraerán puntos por las respuestas incorrectas. Se otorgará un punto al examinando por cada respuesta correcta.

## *Artículo 4.*– Examen oral.

El examen oral contiene dos secciones principales:

- ejercicio de comprensión oral;
- expresión oral.

### 4.1.– Ejercicio de comprensión oral.

Este ejercicio se realizará el día del examen escrito. El examinando dispondrá de tres minutos al principio de la prueba para leer las cinco preguntas iniciales. A continuación, escuchará una sola vez, íntegramente y en condiciones adecuadas, el texto correspondiente, antes de responder a las cinco preguntas de elección múltiple. Se hará otro tanto con el segundo texto. Se atribuirá medio punto al examinando por cada respuesta

nekin bukatutakoan azterketa idatziari ekingo zaio, besterik gabe.

#### 4.2.– Ahozko azalpena.

Ahozko azalpenak bi atal ditu:

- testu baten ahozko laburpena;
- gai bati buruz hitz egitea.

Aztertzaileek testu bat eta gai-sorta bat eskainiko dizkiote azterketariari. Ordu erdi izango du azterketariak bi ariketak prestatzeko. Gidoiaz balia daiteke azterketaria, baina ez da onartuko testu luzea duen gidoirik irakurtzea. Hamar bat minututan hitz egitea eskatuko zaio, bost bat minutu ariketa bakoitzeko. Saioa nabarmen laburra gertatzeko arriskua balego, aztertzaileek galderaren bat eginez-edo lagun dezakete. Batez ere azterketariari dagokio, ordea, denbora betetzea.

#### 5. artikulua.– Puntuazioak.

Ahozko eta idatzizko azterketa-zatiei begira, ondo neurriok aplikatuko dira:

5.1.– Ahozko eta idatzizko azterketa-zatien ariketak eta puntuazioak honela banatuko dira:

correcta. Una vez terminado el ejercicio, se iniciará el exámen escrito.

#### 4.2.– Expresión oral.

La expresión oral contiene dos partes:

- resumen oral de un texto;
- disertación sobre un tema.

Los examinadores entregarán un texto y un juego de temas a cada examinando. Éste dispondrá de media hora para preparar los dos ejercicios; podrá valerse de un guión, pero no se aceptará la lectura de un guión con texto extenso. Se le pedirá que hable durante unos diez minutos, cinco minutos por ejercicio. Si la exposición resultara excesivamente breve, los examinadores podrán facilitar su ampliación mediante la formulación de algunas preguntas auxiliares, pero corresponde principalmente al examinando completar el tiempo destinado al ejercicio.

#### Artículo 5.– Puntuaciones.

Se aplicarán las siguientes medidas con respecto a las pruebas escritas y orales:

5.1.– Los ejercicios y puntuaciones de las pruebas escritas y orales se distribuirán de la siguiente manera:

### AZTERKETA-EREDUA

Azterketa-zatia	Ariketa	Gehenez lor daitekeen nota	Gainditzeko gutxienez lortu behar den nota
Proba idatzia	1. a) Idazlana	25	15
	b) Ortografia	5	1
	2. Esaldiak berridatzi (10 esaldi)	5	2,5
	3. Sinonimoak (10 sinonimo)	5	2,5
	4. Irakurriaren ulermena	10	5
	Idatzia, guztira	50	29
Ahozko proba	1. Entzutezko ulermena	5	2,5
	2. Ahozko ariketak	20	10
	Ahozkoa, guztira	25	12,5
	Guztira x 2	50	25
Guztira	Ahozkoa eta idatzizko azterketa-zatiak	100	55

## MODELO DE EXAMEN

Sección del examen	Ejercicio	Nota máxima que se puede conseguir	Nota mínima para aprobar
Prueba escrita	1. a) Redacción	25	15
	b) Ortografía	5	1
	2. Remodelación de frases dadas (10 frases)	5	2,5
	3. Sinónimos (10 sinónimos)	5	2,5
	4. Comprensión escrita	10	5
	Total escrito	50	29
Prueba oral	1. Comprensión oral	5	2,5
	2. Expresión oral	20	10
	Total oral	25	12,5
	Total x 2	50	25
Total	Pruebas escritas y orales	100	55

Azterketa gainditzeko, gutxieneko nota lortu behar da: bai ariketa bakoitzean bai azterketa osoan.

5.2.– EGAREN azterketan ez da 'numerus clausus'-ik aplikatuko, ez azterketa idatzian ez ahozkoan.

5.3.– Azken emaitza Gai edo Ez gai izango da.

**6. artikulua.**– Gainerakoan, EGAKO azterketa-eremuak orain arteko jardunbideari eutsiko dio. Deialdi bakoiteko kalifikazioak ezin dira hurrengo deialdi baterako gorde.

**7. artikulua.**– Erreklamazioa idatziz egin dezake edozein azterketarik, EGAKO azterketaren edozein faseko kalifikazioak jakinarazi eta biharamunetik hasita bost eguneko epean. Azterketa irekiei dagokienez, kasuan kasuko EGAREN lurralde-arduradunarengana jo behar du. Azterketa itxien kasuan, aldiz, HABEREN kasuan kasuko EGAREN lurralde-arduradunari zuzenduko zaio. Halakoetan, errekurtsioa aztertu eta dagokion lurralde-arduradunak hartuko du azken erabakia eta interesatuari idatziz jakinaraziko zaio.

**8. artikulua.**– Balio-urritasunen bat duten azterketariek EGAREN azterketa berdintasunez egitea izan dezaten, Azterketa Batzorde Ofizialeko Zuzendaritzak beharrezko irizten dituen egokitzapenak ezarriko ditu, denboran nahiz baliabideetan, baldin eta horrela azterketaren edukia indargabetzen ez bada, edota eskatu beharrek gaitasun-maila murriztu ezik.

**9. artikulua.**– Agindu honek araupetu gabekoetan, azaroaren 26ko 30/1992 Legeari eutsiko zaio.

Para superar el examen, deberá conseguirse la nota mínima, tanto en cada ejercicio como en el total del examen.

5.2.– No se aplicará 'numerus clausus' ni en los exámenes escritos ni en los exámenes orales.

5.3.– La calificación final será Apto o No apto.

**Artículo 6.**– En todo lo demás, el modelo de examen de EGA se atenderá al procedimiento actual. No se podrán retener las notas obtenidas en una convocatoria para otra posterior.

**Artículo 7.**– Las reclamaciones a que hubiera lugar se presentarán por escrito en el plazo de cinco días, a partir del siguiente al de la publicación de las calificaciones de cualquiera de las tres fases que componen el examen de EGA. En los exámenes libres la reclamación se dirigirá al Responsable Territorial de EGA en la Delegación correspondiente. En el caso de los exámenes restringidos se dirigirá al responsable de EGA en la Delegación correspondiente de HABE. En tal caso, se estudiará el recurso y será el Responsable Territorial quien resuelva, dando comunicación escrita de la misma al interesado.

**Artículo 8.**– Con el fin de que las personas minusválidas puedan realizar el examen de EGA en igualdad de condiciones, la Comisión Oficial de Exámenes establecerá las adaptaciones de tiempo y medios que fueran precisas, siempre que con ello no se desvirtúe el contenido del examen ni se reduzca o menoscabe el nivel de aptitud exigible en el mismo.

**Artículo 9.**– En todo lo no regulado por la presente Orden se atenderá a la Ley 30/1992 de 26 de noviembre.

## AZKEN XEDAPENAK

*Lehenengoa.*— Agindu honetako euskal eta erdal idazkien artean interpretazio-auzirik sortuko balitz, jatorrizkoa euskaraz idatzitakoa dela kontuan izanik hura hartuko da korapiloa askatzeko gidari.

*Bigarrena.*— Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu ondorengo egunetik hasita jarriko da Agindu hau indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2004ko abenduaren 9a.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburua,  
ANJELES IZTUETA AZKUE.

**Zk-6794**

EBAZPENA, 2004ko abenduaren 22koa, Hezkuntza sailburuordearena, Unibertsitate aurreko irakasmaitako euskarazko ikasmaterialei inprimatuei zuzenduriko laguntzak esleitzen dituen (EIMA I).

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak 2004ko apirilaren 7an emandako Aginduan (EHAA, 2004-05-23) zehaztutakori jarraituz bete beharreko prozedurak bete ostean eta, aldi berean, Agindu horren 29. artikuluan finkatutako ebazpen-batzordearen proposamena ontzat emanik, honako hau

## EBATZI DUT:

*Lehenengoa.*— Ebazpen honen I. eranskinean aipatutako ikasmaterialei ondoan zehazten zaien diru-laguntza ematea.

*Bigarrena.*— Ebazpen honen II. eranskinean aipatzen diren ikasmaterialei diru-laguntzarik ez ematea, laguntza-deialdiaren baldintzaren bat betetzen ez dutelako.

## AZKEN XEDAPENAK

*Lehenengoa.*— Administrazio-bidea agortzen ez duen ebazpen honen kontra gora jotzeko errekurtoa jarri ahal izango da Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuaren aurrean, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara ematen den biharamunetik hasita hilabeteko epean.

*Bigarrena.*— Ebazpen hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara ematen den biharamunetik jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2004ko abenduaren 22a.

Hezkuntza sailburuordea,  
ABEL ARIZNABARRETA ZUBERO.

## DISPOSICIONES FINALES

*Primera.*— Si surgiera en esta Orden algún problema de interpretación entre los textos en euskera y castellano, se adoptará el texto euskérico como guía para solucionar dicha eventualidad, ya que su primera redacción se realizó en dicho idioma.

*Segunda.*— La presente Orden entrará en vigor a partir del día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 9 de diciembre de 2004.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,  
ANJELES IZTUETA AZKUE.

**Nº-6794**

RESOLUCIÓN de 22 de diciembre de 2004, del vicesejeiro de Educación, por la que se adjudican subvenciones a materiales escolares de niveles no universitarios impresos en euskera (EIMA I).

Una vez se ha ejecutado el procedimiento dispuesto por la Orden de 7 de abril de 2004, de la consejera de Educación, Universidades e Investigación (BOPV de 23 de mayo de 2004) y vista la propuesta efectuada por la Comisión de resolución prevista en el artículo 29 de la Orden de referencia,

## RESUELVO:

*Primero.*— Conceder a los materiales escolares que se relacionan en el anexo I las cantidades allí indicadas.

*Segundo.*— Denegar, por no cumplir alguno de los requisitos de la convocatoria, las solicitudes de subvención que se indican en el anexo II.

## DISPOSICIONES FINALES

*Primera.*— Contra la presente Resolución, que no agota la vía administrativa, podrá interponerse recurso de alzada ante la consejera de Educación, Universidades e Investigación, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

*Segunda.*— La presente Resolución entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 22 de diciembre de 2004.

El vicesejeiro de Educación,  
ABEL ARIZNABARRETA ZUBERO.